

Yaoundé, le 14 septembre 2010.

*Le Premier ministre,  
chef du gouvernement,  
Philemon Yang.*

-----

**Arrêté fixant les modalités de  
réalisation des inspections et  
des contrôles des services  
techniques à bord des navires**

*Par arrêté n° 143-CAB-PM  
en date du 30 août 2010 :*

**Chapitre I**  
Des dispositions générales

**Article premier.-** Le présent arrêté fixe les modalités de réalisation des inspections et des contrôles conjoints de services techniques à bord des navires.

**Art. 2.-** (1) Les inspections et contrôles visés à l'article 1 ci-dessus s'effectuent essentiellement à quai.

(2) Ils peuvent se dérouler au large, en tant que de besoin.

**Art. 3.-** (3) Placés sous la coordination du ministère chargé de la marine marchande et en collaboration avec les services compétents du port, les contrôles à bord des navires s'effectuent en groupe suivant un calendrier arrêté à l'avance et connu de tous les intervenants.

(2) Il n'est prévu aucune dérogation à l'application de l'alinéa (1) ci-dessus.

**Chapitre II**  
De l'exercice des contrôles à bord

**Art. 4.-** (1) Les inspections et contrôles à bord des navires sont opérés par les administrations ci-après :

- le ministère chargé de la marine marchande ;
- le ministère chargé de l'Environnement ;

and published in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 14 September 2010.

**Philemon Yang,**  
*Prime Minister,  
Head of Government.*

-----

**Order to lay down conditions for  
the conduct of inspection and  
control of technical services  
on board vessels**

*By Order No. 143-PM  
of 30 August 2010:*

**Chapter I**  
General Provisions

1. This order lays down conditions for the conduct of inspections and controls of technical services on board vessels.

2. (1) The inspection and control referred to under Article 1 above shall be conducted mainly on the quay.

(2) They may, as and when necessary, be conducted in the open sea.

3. (1) Under the coordination of the Ministry in charge of merchant shipping and in conjunction with the relevant port services, controls on board vessels shall be conducted in teams in accordance with a timetable drawn up beforehand and known by all the stakeholders.

(2) No waiver shall be allowed for the implementation of the preceding paragraph.

**Chapter II**  
Conduct of control on board vessels

4. (1) Inspections and controls on board vessels shall be conducted by the following

- le ministère chargé de la Santé publique ;
- le ministère chargé de l'Agriculture ;
- le ministère chargé de l'Elevage, des Pêches et des Industries animales ;
- le ministère chargé des Forêts et de la Faune.

(2) D'autres administrations peuvent également être admises à opérer des inspections et contrôles à bord des navires, conformément à la réglementation en vigueur.

**Art. 5.-** (1) Le service compétent du ministère en charge de la marine marchande assure la coordination des interventions de tous les services techniques opérant des inspections et contrôles à bord des navires.

(2) Les services compétents du port sont tenus de fournir à l'organe de coordination susvisé, en temps utile, les informations et les documents nécessaires aux inspections et contrôles à bord des navires.

(3) Le service compétent du ministère en charge de la marine marchande détermine avant tout accès à bord des navires, en collaboration avec les services techniques compétents chargés des inspections et des contrôles, la composition des équipes d'inspection et de contrôle, l'ordre de passage, le lieu et le moment de contrôle.

(4) Il communique toute information utile aux différents inspecteurs et contrôleurs, au commandant du port et au commandant du navire.

**Art. 6.-** (1) Les administrations effectuant les contrôles à bord des navires y accèdent au même moment.

(2) Les personnes chargées de ces contrôles sont désignées par leurs administrations respectives.

**Art. 7.-** (1) Dans le cadre de l'accomplissement de leurs missions, chacune des administrations effectue les inspections et les contrôles relevant de son domaine de compétence.

(2) A l'issue de l'inspection et du contrôle, chaque administration notifie au commandant du navire le rapport de son intervention.

government services:

- the Ministry in charge of merchant shipping;
- the Ministry in charge of the environment;
- the Ministry in charge of public health;
- the Ministry in charge of agriculture;
- the Ministry in charge of livestock, fisheries and animal industries;
- the Ministry in charge of forestry and wildlife.

(2) Other services may equally be authorized to conduct inspections and controls on board vessels, in accordance with the regulations in force.

**5. (1)** The relevant services of the Ministry in charge of merchant shipping shall coordinate the activities of all the technical services conducting inspections and controls on board vessels.

(2) The relevant port services shall be bound to provide the abovementioned body, in due time, the information and documents necessary for the conduct of inspections and controls on board vessels.

(3) The relevant service of the Ministry in charge of merchant shipping shall, before any access on board vessels, determine in conjunction with the relevant technical services in charge of inspection and control, the composition of the inspection and control teams, the order of passage, the place and time of control.

(4) It shall provide all useful information to different inspectors and controllers, the port commander and vessel commander.

**6. (1)** The services conducting controls on board vessels shall have access thereto concurrently.

(2) The persons in charge of such controls shall be designated by their respective services.

**7. (1)** To discharge its duties, each service shall conduct inspections and controls within its area of competence.

(3) Une notification écrite des résultats de l'inspection et du contrôle est également faite au service compétent du ministère en charge de la marine marchande.

(4) En cas de constatation d'anomalie à l'issue de l'inspection et du contrôle, le service compétent du ministère en charge de la marine marchande organise une intervention spécifique du service technique concerné et en informe le commandant du navire.

**Art. 8.** (1) Les accès à bord se font tous les jours de 8 heures à 18 heures, exception faite des navires dont le séjour au port est inférieur à 12 heures, pour lesquels les inspections et les contrôles ne pourraient se dérouler en dehors de la plage horaire sus définie.

(2) Les plages horaires des inspections et contrôles de navires dont le séjour au port est inférieur à 12 heures sont déterminées par le ministère chargé de la marine marchande.

### Chapitre III

#### Des dispositions diverses et finales

**Art. 9.-** Chaque administration supporte les frais inhérents à l'exécution de ses missions.

**Art. 10.-** Le présent arrêté, sera enregistré, publié suivant la procédure d'urgence, puis inséré au *Journal Officiel* en français et en anglais.

Yaoundé, le 30 août 2010.

*Le Premier ministre,  
chef du gouvernement,  
Philemon Yang.*

-----

#### Arrêté portant nomination du président de la commission de passation des marchés auprès de la commune d'Endom

*Par arrêté n° 146-CAB-PM  
en date du 6 septembre 2010 :*

**Article premier.-** M. Oba Zeh Etienne est, à compter de la date de signature du présent arrêté, nommé président de la commission de passation des

(2) After the conduct of the inspection and control, each service shall forward to the vessel commander a report of its inspection-control.

(3) A written notification of the findings of the inspection and control shall equally be forwarded to the relevant service of the Ministry in charge of merchant shipping.

(4) Where an abnormality is recorded following the inspection and control, the relevant service of the Ministry in charge of merchant shipping shall organize a special intervention of the technical service concerned and inform the vessel commander thereof.

**8.** (1) Access on board shall take place everyday from 8 a.m. to 6 p.m., with the exception of vessels whose duration in the port is less than twelve hours, in which case the inspection and control may not be conducted within the abovementioned timeslot.

(2) The timeslots for the inspection and control of vessels whose duration in the port is less than 12 hours shall be determined by the Ministry in charge of merchant shipping.

### Chapter III

#### Miscellaneous and Final Provisions

**9.** Each service shall defray the costs relating to the execution of its duties.

**10.** This order shall be registered, published according to the procedure of urgency, and inserted in the *Official Gazette* in English and French.

Yaounde, 30 August 2010.

*Philemon Yang,  
Prime Minister,  
Head of Government.*

-----

#### Appointment of the Chairman of the Tenders Board of Endom Council

*By Order No. 146-CAB-PM  
of 6 September 2010:*